

# Forté™ -BG Forté™ -AP

具备定量定时功能的研磨机

使用手册

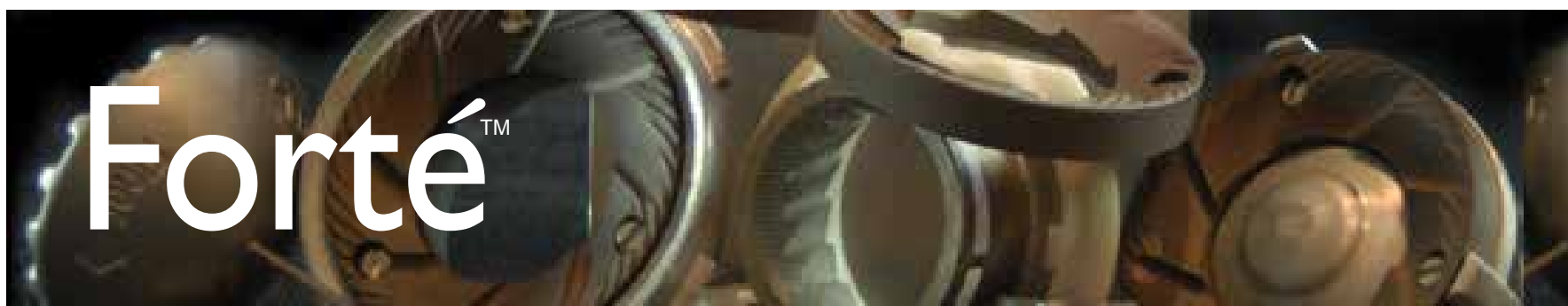


# 产品介绍

---

感谢您购买 Forté咖啡研磨机。在本手册其他部分中，我们使用简称“Forté”来表示 Forté-AP 和 Forté-BG。在需要指明特定型号研磨机时，我们会使用其完整名称

是一款紧凑型商用咖啡研磨机，可以根据重量或时间进行研磨操作，因此能够用于各种风格的咖啡调制。Forté 提供许多适用于商业用途的功能，包括：全金属机身；占地小；直观操作面板；完整粗/细两级调节。Forté 设计中使用螺纹垫圈，可以使其紧密固定在全金属研磨室上，从而能够进行更加精确的研磨。设计使用了更大皮带传动和更大功率的直流马达，可以增加机器的研磨速度和使用寿命。



## 垫圈

Forté 使用 54mm 平面垫圈，使用寿命长。Forté-BG 使用平面钢材垫圈，可以准确调整研磨得到更加精细的粉末，无论是压滤式还是滴漏式，都可以调制出高品质的咖啡。Forté - AP 使用平面陶瓷垫圈，可以适用于各种咖啡调制。陶瓷垫圈要比钢材垫圈更坚硬，使用寿命（平均）为钢材垫圈的两倍。

## 关闭漏斗

Forté 提供一个关闭漏斗，它可以有咖啡豆在研磨机时取下，从而使得更换咖啡豆更简单。

## 金属手柄托架

Forté-AP 提供一个实心金属手柄托架，它可以非常方便地和各种增压手柄配合使用。

# 目录

---

产品介绍	2
目录	4
零件标识	6
安全信息	7
操作说明	9
粗调和细调设置	10
普通研磨操作	10
定量研磨操作	11
定时研磨操作	11
编程	12
睡眠模式	12
手柄托架设置和使用	13

垫圈校准	13
计量校准	13
保养和清洁	16
拆卸咖啡豆漏斗	16
拆卸上层垫圈	16
清洁底盒、漏斗和垫圈	16
更换垫圈	17
更换咖啡豆漏斗	17
自动清洁	18
保修和服务	19

# 零件标识

# Forté™



漏斗盖

咖啡豆漏斗 (300克)

研磨粗调控制杆

研磨细调控制杆

可编程预设按钮 (3)

研磨重量调整按钮 (2)

咖啡粉盒 (容量为125克)  
剖面图显示的称重平台

称重平台



手柄托架



陶瓷垫圈  
(Forte-AP 咖啡研磨机)



钢材垫  
(Forte-BG)

# 安全信息

---

请仔细阅读下面的信息。其中包含有使用产品的重要安全信息。请保留这些以供信息以后参考。

- ▶ 只能使用交流电源和正确电压。查看研磨机底座上的标签确定正确的电压。
- ▶ 只能使用干燥或微湿的布清洁研磨机外壳。
- ▶ 不要超出研磨机的使用范围（研磨完全烘焙的咖啡豆）
- ▶ 如果超出范围使用研磨器，或者对研磨器进行不当操作和维修，Baratza 对其造成的损坏或伤害不承担任何责任。所有的保修承诺都将无效。
- ▶ 只能根据手册保养和清洁部分中描述的方法拆卸研磨机。如果你无法修复故障，可以访问 [www.baratza.com](http://www.baratza.com)，并查看我们的故障排除（Troubleshooting）页面。
- ▶ 不要使用故障的线缆或插头，也不要再研磨器故障时进行操作。



- ▶ 不要在研磨器开启情况下远离研磨器。
- ▶ 不使用研磨器或在清洁研磨器之前，将其关闭，并将电源插头拔出。
- ▶ 紧握插头将其拔出，不要拉扯线缆拔出插头。
- ▶ 将研磨器远离儿童。
- ▶ 不要将研磨器、插头或线缆浸入水中或其他液体中。

**注意：**在清洁研磨器前一定要断开电源。



# 操作说明

将 Forté 研磨机放置在平面上。将漏斗盖上盖子，让底部两个小的突起对准咖啡机颈部内的两个插槽，将其安装到研磨器上。开/关控制杆必须朝向研磨机背面。

将漏斗顺时针旋转直至其固定到研磨机上（需要用点力）。



将咖啡豆漏斗插入后，顺时针旋转使其固定。

将插头插入交流电插头。将所需分量的全烘培咖啡豆放入漏斗中。将控制杆放置在开（OPEN）的位置上。将咖啡粉底盒与研磨机正面中心对齐，然后小心将其滑入安装到称重平台上。避免让称重平台承受过大压力或重量。按下重量（WEIGHT），然后按下皮重（TARE）。此时屏幕上会显示 00.0。按下按钮 1，然后按下开始键（START）。

## 粗调和细调设置

部分研磨过程中的咖啡豆可能会在研磨机关闭后停留在垫圈处。当需要进行任何研磨设置调整时，研磨机必须保持运行。

### 普通研磨操作

上下移动粗调控制杆（右侧）可以进行研磨设置。将细调控制杆（左侧）放置在刻度中间位置。

你可以在 [www.baratza.com](http://www.baratza.com) 上的支持（Support）选项卡下找到调制咖啡入门设置方法。

按下重量（WEIGHT）按钮，接着按下 M（手动）按钮，然后按下开始（START）按钮，研磨少量咖啡粉，将其置于底盒中。研磨5g咖啡后，按下停止（STOP）按钮停止研磨。查看咖啡粉。如果其粗细程度基本符合要求，使用细调控制杆微调研磨设置。如果其粗细程度需要较大调整，那么需要调整粗调杆位置。

细调杆的全部调整范围相当于粗调上一个“喀嚓”刻度。控制杆向上（UP）拨将研磨更小颗粒的咖啡粉，向下（DOWN）将研磨更大颗粒的咖啡粉。



在进行研磨设置时，Forté™必须处于运行状态

## 定量研磨操作

选择重量（WEIGHT），接着将咖啡粉底盒放置在称重平台上，按下皮重（TARE）。然后点击一个预设按钮（1、2、3）。屏幕上将会显示编程前的重量克数。按下开始（START）按钮进行研磨。

在研磨过程中，屏幕上会实时显示在底盒中咖啡粉的重量。当数值达到编程设定的重量（ $\pm 0.2\text{g}$ ）时，马达会停止运行，屏幕上会显示 3 秒钟底盒中咖啡粉的实际重量，此后将重新显示编程设定的重量。研磨机一次只能够研磨最多120g 咖啡。在研磨过程中任意时候，你都可以按下停止（STOP）按钮停止研磨。马达将会停止运转，而屏幕上将重新显示预设的重量。你还可以按下 M（手动）按钮，使用开始（START）和停止（STOP）按钮研磨不超过 120g的咖啡粉。



使用触摸屏设置定量和定时参数

## 定时研磨操作

选择时间（TIME），将手柄托架放置在称重平台上，或者将咖啡粉底盒放置在称重平台上。按下所需的预设按钮（1、2、3）。屏幕将显示相应程序设置的研磨秒数。按下开始（START）按钮开始研磨。研磨过程中，屏幕将显示倒计时秒数直到 0.0。当屏幕显示为0.0 时，马达将停止运转，屏幕将重新显示程序设置的时间。如果你想要研磨更多咖啡，可以按下M（手动）按钮，然后按下开始（START）。研磨机将设置为倒数40 秒（AP）或60秒（BG），然后自动停止。在手动操作过程中任何时候，

你都可以按下停止（STOP）按钮停止研磨。马达将会停止运转，屏幕上会显示 3 秒钟总共时间，然后重新显示为 0.0。

## 编程

配备有三个可编程按钮。其标签为1、2和3。这些编程按钮只能够调整咖啡重量或研磨时间，而不能调整研磨设置。

每个按钮在出厂时预设为以下数值：

重量：1=15g, 2=30g, 3=60g

时间：1=10s, 2=15s, 3=30s

你可以按照下述方法非常简单地设置不同的研磨重量或时间：

1. 选择重量（Weight）或时间（Time）。
2. 选择一个预设按钮。
3. 按下向上箭头或向下箭头按钮调整时间秒数。（按住上下箭头 2 秒时间）
4. 当你调整到所需的时间设置后，按住预设按钮 3 秒钟。设置内容将会闪烁，这表示设置已经成功保存。
5. 重复步骤 1-4 来设置其他预设按钮。

如果研磨机在操作过程中断电，那么它将恢复为上次保存的设置。

## 睡眠模式

为了减少待机时消耗电能，当Forté在3分钟内没有使用，那么它会自动进入“睡眠模式”。在睡眠模式下，屏幕不会显示任何内容。你可以按下任意按键“唤醒”Forté。当屏幕显示恢复后，你就可以选择研磨方式了。



## 手柄托架设置和使用

将手柄托架放置在平面上，检查增压手柄是否能够安装在两个金属杆上，并保持水平。金属支撑杆可以通过松开位于手柄托架背面的两个十字螺钉在垂直方向上进行调整。然后拉起把手使增压手柄边缘放入，使其被漏斗下方的突起勾住，从而将增压手柄安装到手柄托架上。安装完成后就能够使用了，按下时间（TIME），选择所需的预设按钮，然后按下开始（START）。研磨器将会根据设置的时间开始工作，然后自动停止。

## 垫圈校准

所有说明内容假设你从上方向下观察研磨机。

一个2mm的六角校准螺钉位于出料槽背面的圆孔中（详见照片）。在研磨机处于运行状态时，用户可以使用这个校准螺丝方便地校准垫圈来精确控制研磨的粗细程度。进行调节时，需要清空研磨机中所有咖啡豆。将粗调和细调控制杆都拨到最下方位置上。让研磨机运行一段时间使其排出所有剩余的咖啡粉。取下咖啡粉盒（对于Vario-W和Forte，需要皮重）。完成上述步骤后，按下任意一个预设按钮，按下开始（START），然后将校准工具插入2mm的六角螺丝（研磨机将持续运行，直到你按下停止按钮）。在马达运行时，将粗调把手向上拨到最上方（设置1）。你应该不会听到马达速度有所变化。最后，缓慢地将细调把手向上拨到中间位置（设置M）。如果马达还没有减慢，你可以使用校准工具将螺丝向更细研磨方向调整（工具上指示方向）直到马达速度开始减慢。这样设置后将使得机器能够进行全范围研磨。如果你想要获得较粗的咖啡粉，可以使用工具箭头反方向调节。

## 计量校准

如果屏幕上显示“EEE”、“out”或者研磨机称量的咖啡不准确，那么就需要进行计量校准了。你需要准备200g标准重量进行校准。你可以将VForté的咖啡粉盒中

装满咖啡豆直至刻度上显示为200g（包括咖啡和盒子）。你需要随时使用这个标准200g重量。现在，将Forté断开电源，确认其称重平台上没有任何东西。将Forté接上电源，当研磨机启动后，按住按钮M和重量（WEIGHT），直至屏幕上显示一个1500到3000之间的数值。然后按下按钮M，屏幕上应该显示“cal”。小心地将200g标准重量放置到称重平台上。屏幕将闪烁“pas”，然后显示盒子和咖啡豆的总重（数值应该是200）。取下咖啡粉盒之后，屏幕上将显示0.0。将咖啡豆全部倒出。然后按下开始（START）使得研磨机回到“主页面”。然后将空盒放置到称重平台上，按下皮重（TARE）按钮。如果你在计量校准时遇到问题，请通过[support@baratza.com](mailto:support@baratza.com)给我们发送电子邮件。



使用垫圈校准工具时，研磨机必须处于运行状态



# 保养和清洁

## 拆卸咖啡豆漏斗

旋转漏斗拉杆，将其放置在关闭（CLOSED）位置，然后按下开始（START）按钮使得剩余咖啡豆通过研磨机。将研磨机插头拔出。使用双手（斗盖盖上）逆时针旋转漏斗直至其不能再旋转（大约1/4英寸，或4mm）。然后向上提起咖啡豆漏斗，使其从研磨机机身上拆卸下来。

## 拆卸上层垫圈

使用研磨机提供的Baratza垫圈工具，将金属垫圈托盘顺时针旋转直至你可以用手将其拧下，然后将垫圈托盘垂直提起，将其从研磨器机身上拆卸下来。



将垫圈顺时针旋转，将其拆卸

## 清洁底盒、漏斗和垫圈

使用温肥皂水清洗咖啡粉盒、漏斗和斗盖，然后将其晾干。如果你每天都使用研磨机，垫圈（钢材或陶瓷材质）需要至少每几个月使用清洁剂（参考后面自动清洁部分）或硬刷清洗一次。正确的清洁将使得垫圈获得最佳的研磨效果。清洁还可以





去除咖啡油脂，这些油脂变质后会影响咖啡粉的口味。

## 注意

不要使用洗碗机清洁咖啡粉盒、漏斗或斗盖。只能手洗。不要将研磨机机身浸入水中。不要使用水清洗垫圈。

## 更换垫圈

在重新安装研磨机时，你需要确保去除所有位于研磨机内室和上层垫圈托盘之间平面上的咖啡粉。即使非常一小撮咖啡粉都会使得校准无效。用手轻轻地逆时针方向拧紧上层垫圈托盘（大约一整圈）。使用Baratza垫圈工具，将垫圈托盘逆时针继续旋转1/8圈或2mm（不要过紧）。

## 更换咖啡豆漏斗

如果需要更换咖啡豆漏斗，将其让底部两个小的突起对准咖啡机颈部内的两个插槽，将其安装到研磨器上。一旦漏斗放置好，将漏斗顺时针旋转直至听到咔嚓声后停止（大约1/4英寸或4mm）。打开/关闭（Open/Close）操作杆需要朝向研磨机后

方。开启操作杆让咖啡豆进入研磨机内室。

## 自动清洁

你可以使用Full Circle(tm)生物降解研磨机清洁剂进行一次完整、快速和简单的清洁。Full Circle清洁剂可以去除咖啡粉颗粒，消除气味和咖啡油脂残留。将漏斗中所有咖啡豆倒出，开启研磨机去除位于机身内部的咖啡豆。将推荐剂量的Grindz置入空漏斗中。将研磨机设置到10，将咖啡粉盒放置在称重平台上，然后依次按下重量（WEIGHT）、M（手动）和开始（START）按钮。将所有清洁剂研磨到盒子中，然后按下停止（STOP）。清洁完成后，我们建议研磨大约30g咖啡用于去除清洁剂残留。丢掉研磨过的清洁剂和咖啡。想要了解更多关于Full Circle清洁剂的信息，可以访问[www.urnex.com](http://www.urnex.com)。



# 保修和服务

## 美国和加拿大保修信息

Baratza 研磨器提供为期1年的免费保修。保修范围覆盖任何由于材料或制作（零件和加工）造成的缺陷，包括从美国和加拿大的维修工厂到用户的免费陆路快递。该保修不适用于：不当使用、缺少清洁、过度使用、正常磨损、未能正确校准、咖啡豆中异物（石头和螺丝等）或者试图研磨全烘培咖啡豆以外的东西。如果您的研磨机在一年之内出现故障，请写邮件到Support@Baratza.com，或者拨打电话425-641-1245。想要获得更多信息、支持或故障排除，请访问www.baratza.com。

## 国际保修信息

对于美国和加拿大以外的国家，保修、支持和服务都由销售给你产品的国际零售商提供。想要了解你附近的零售商，可以访问<http://www.baratza.com/retailers/international>。

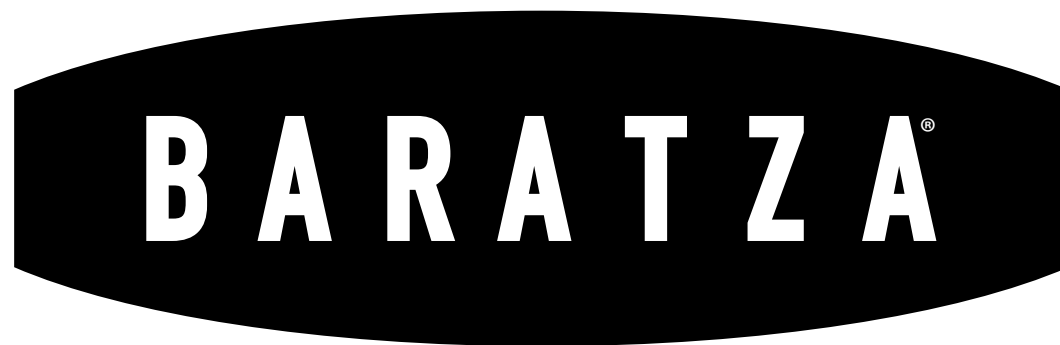
## 购买凭证和产品注册

你可以在www.baratza.com上注册购买的研磨机。我们可以通过注册信息在特殊情况下联系你，在极少情况下，我们会向您通告产品安全信息，或者协助我们满足消费者产品安全法案的规定。产品序列号位于研磨机底部。请保留您的发票以证明购买产品时间。

## 维修和问题

电子邮件：[support@baratza.com](mailto:support@baratza.com)

零件及其信息，请访问：[www.baratza.com](http://www.baratza.com)



© 2013 Baratza

3923 120th Avenue, SE  
Bellevue, WA 98006, USA

[www.baratza.com](http://www.baratza.com)

手册修订日期 1/2014